附件1

36项行业标准外文版计划申请汇总表

| **序号** | **标准名称****（中文）** | **标准名称****（外文）** | **拟翻译语种** | **类型** | **标准号/****计划号** | **技术委员会或****技术归口单位** | **项目承担单位** | **标准情况简要说明** |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **化工行业** |
|  | 厌氧胶粘剂 | Anaerobic adhesives | 英文 | 翻译已有标准 | HG/T 3737-2018  | 全国胶粘剂标准化技术委员会 | 湖北回天新材料股份有限公司、上海橡胶制品研究所有限公司 | 近年来，国内外厌氧胶技术的发展迅速，厌氧胶已由多年前的2类产品（螺纹锁固、固持）发展到品类齐全的5类产品（螺纹锁固密封、管路螺纹密封、平面密封、零件固持、结构粘接），广泛应用在机械制造等众多领域。 HG/T3737-2018《厌氧胶粘剂》标准从实际应用出发，完善了厌氧胶的种类、性能表征，尤其是增加了防松性能、润滑性能、管路密封性能、平面密封性能等指标的考量，满足了市场的需求，得到了国内外同行的一致好评。 随着我国科技水平的发展和“一带一路”国家战略的发展，不断有国外（东南亚、欧洲）的厌氧胶客户和同行索要我国厌氧胶产品的标准。为推动中国产品走向世界，急需推进HG/T3737-2018《厌氧胶粘剂》外文版的制定，满足市场需求。 |
|  | 乒乓球运动鞋 | Professional sports shoes for table tennis  | 英文 | 翻译已有标准 | HG/T 2870-2014 | 全国橡胶与橡胶制品标准化技术委员会胶鞋分技术委员会 | 福建华峰运动用品科技有限公司 | 近年来，随着全民体育健身被纳入国家战略、公众健康意识的觉醒以及运动配套设施的完善，运动鞋行业进入一个新的增长期。乒乓球在国内的发展历程和群众基础是勿容置疑，各种乒乓球专业赛事和业余赛事每年大大小小能够达到上万场，据统计2018年乒乓球运动鞋国内线上销售额增加了93%，说明近年来随着运动爱好者对运动装备专业性要求的增强，这些小众球鞋需求量越来越大。随着“一带一路”战略的推进，体育交流也成为展示“一带一路”倡议主旨的重要载体。如今在国内国外，以“一带一路”为主题的体育活动和交流越来越多。中国“国球”乒乓球已经成为联结中国和“一带一路”沿线国家和地区人民的桥梁和纽带，这就为乒乓球体育器材包括乒乓球运动鞋提供了新的需求，也为中国体育用品生产企业提供了更多的外贸需求。互联互通也是“一带一路”建设的基础和前提。通过翻译工作将本标准译成其他语言，有助于国外相关机构了解中国乒乓球运动鞋的发展进程和技术成果，有助于将更多经验积累转化成行业需要的管理规范，促进科技交流和相关贸易发展，形成多层次、多元化的标准体系。《乒乓球运动鞋》标准是于2014年修订发布实施，随着制鞋技术的发展和体育竞技水平的不断提高突破，本标准在1997年和2014年经过了两次修订，本标准的技术要求已能够满足国内现有专业比赛及训练穿用的要求，本标准中的检测方法也采用了国内和国际先进标准。全体委员和相关专家一致认为本标准已达到了国内、外先进水平。 |
|  | 高纯试剂 五水合硫酸铜（硫酸铜） | High purity reagent Copper(II) sulfate pentahydrate | 英文 | 中文/外文标准同步研制 | 2018-0334T-HG | 全国化学标准化技术委员会化学试剂分技术委员会 | 广东光华科技股份有限公司 | 1. 总体情况：（1）是否属于重点领域的理由：高纯试剂 五水合硫酸铜 主要应用于电子、电镀、军工、医药等行业，如电子行业中，在PCB面铜和孔铜电镀、LED支架、被动元器件等，作为中间镀层，起导电、防护作用，在这些工艺中，对该产品杂质质量控制要求较高，目前经过特殊工艺有效控制了产品中金属离子及非金属离子的浓度，并大量出口。目前伴随一带一路的深入，在东南亚、东欧等国家对该类产品需求呈上升趋势，由于无国家或行业标准的支持，生产单位基本以企业标准进行贸易，因缺少说服力经常出现贸易摩擦，给企业造成不必要的损失。（2）申报项目解决的主要问题：形成我国自主产品，走出国门，便于沟通，减少摩擦，增加贸易中的话语权。2. 类型：高纯试剂 五水合硫酸铜（硫酸铜）本标准属于中文与英文标准同步研制。3. 支持一带一路情况：随着国内高纯级 无水硫酸铜的产量和质量的提高，大量的产品销往东南亚及东欧一带，带动了“一带一路”沿线国家的经济发展，给企业带来可观的经济效益的同时，提高国际影响力。由于无标准支持，不利于贸易准则的统一，为促进贸易，外文版高纯试剂 无水硫酸铜标准已显非常重要。本标准研制，可满足多方市场需求，增进贸易及促进科技交流， |
|  | 腐植酸钠 | Sodium humate | 英文 | 翻译已有标准 | HG/T 3278-2018 | 全国肥料和土壤调理剂标准化技术委员会腐植酸肥料分技术委员会 | 辽宁普天科技有限公司、沈阳农业大学 | 1.总体情况：（1）是否属于重点领域的理由：腐植酸钠作为腐植酸的初级产品，广泛应用于农业、工业、养殖业、环保方面。腐植酸钠是生产腐植酸肥料的主要原料，也可直接施用作为酸性土壤改良剂或作物生长调节剂。腐植酸钠大量推广作用，有利于改良土壤、培肥地力，防止土壤退化；有利于化肥升级换代，减少化肥损失，提高化肥利用率；有利于改善农产品质量、减少农产品污染；有利于保护生态环境，实现低碳生态产业，促进增产增收。发展腐植酸钠是实现生态可持续发展的基础，是很有必要的。（2）申报项目解决的主要问题：长期以来，腐植酸钠出口多应用于纺织工业，如每年出口印度腐植酸钠约5万吨，主要作为印染助剂。随着用途的广泛，逐渐应用在肥料、饲料添加剂、净化水处理剂方面。因此，制定本标准可以有效规范腐植酸钠的市场，将有助于推动全球腐植酸钠行业的技术进步，提高腐植酸钠的出口，减少水体污染物，避免重金属对水体和土壤造成污染，保障人类生命健康，促进生态环境和谐发展。伴随着“一带一路”战略的推进，沿线国家对腐植酸钠产品将有巨大的应用需求，及时将我国成熟应用的腐植酸钠行业标准翻译成英文势在必行，从而助力腐植酸钠产品同时满足国内外使用方的需求，降低企业贸易成本，并有促进相关企业与产品的国际化。2.类型：本标准属于翻译已有标准。3.支持一带一路情况：本标准的制定和实施将有效推动腐植酸钠的多领域应用，推动国际环保产业的发展，提高工业化外溢效应，创造广泛的经济效益、环境效益和社会效益。制定此标准，既能响应国家《工业和信息化部 中国国际贸易促进委员会 关于开展支持中小企业参与“一带一路”建设专项行动的通知》工信部联企业〔2017〕191号，又能推动我国腐植酸应用领先技术转移、腐植酸钠产品在海外的应用。通过翻译工作将本标准译成其他语言，有助于一带一路国家增加对腐植酸产品的认识，促进科技交流和相关贸易发展，形成多层次、多元化的科技体系。有助于腐植酸钠产品的出口和腐植酸技术输出，为国际生态环境提供中国方案，引导“一带一路”沿线国家制造业技术进步，带动“一带一路”沿线国家的经济发展，提高国际影响力。4.必要性：HG/T 3278经过近30年应用，得到了国内腐殖酸钠生产企业和国内外企业广泛认可，采标范围非常广泛。因此，将HG/T 3278翻译为英文版，对于规范腐植酸钠检测以及腐植酸类产品评价方法，特别是对于出口的腐植酸钠产品是非常必要的。 |
|  | 黄腐酸钾 | Potassium fulvate | 英文 | 翻译已有标准 | HG/T 5334-2018 | 全国肥料和土壤调理剂标准化技术委员会腐植酸肥料分技术委员会 | 辽宁普天科技有限公司、聊城大学东昌学院 | 1.总体情况：（1）是否属于重点领域的理由：黄腐酸是腐殖物质中在任何pH条件下都能溶解的小分子有机弱酸混合物。黄腐酸对土壤团粒结构的形成有重要的作用。黄腐酸溶解性好、生物活性高、抗絮凝性好，作物吸收快，能减少养分损失，提高养分利用率，能减少因过量使用化肥对农产品及生态环境产生的污染，能增强作物抗逆性，增产及改善农产品品质效果明显。利用钾盐提取风化煤、褐煤、泥炭及油母页岩中的黄腐酸而制成的黄腐酸钾是当前农业肥料市场新型肥料的主力军。目前国际市场需求较多，我国贸易商约30多家，每年出口量约达20万吨。黄腐酸钾具有改良土壤、缓冲土壤酸碱性、提高钾及其他养分的有效性、抗病、提高产量和品质的特性。因黄腐酸具有减少叶片蒸腾作用，所以作为叶面喷施和抗旱剂施用，效果最佳，在新疆、内蒙、山西、甘肃等西部干旱地区应用较多，也是我国农业部“一喷三防”项目主要产品之一。当前应用黄腐酸钾，提高作物品质、增产增收，减少土壤环境污染，促进化肥产业升级转型，已成为重点有效措施。（2）申报项目解决的主要问题：随着“一带一路”政策和市场的推动，“一带一路”沿线60多个国家约涉及全球将近一半的人口，黄腐酸钾产品及技术贡献非常重要。东南亚、南亚、中东、东北非地区的大多数国家的黄腐酸钾应用水平仍低于世界平均水平，这些国家和地区对黄腐酸钾产品的应用有着较大需求，未来发展潜力巨大。及时将我国成熟应用的黄腐酸钾行业标准翻译成英文，从而助力黄腐酸钾产品满足国内外使用方的需求，降低企业贸易成本，并有促进相关企业与产品的国际化。2.类型：本标准属于翻译已有标准。3.支持一带一路情况：随着“一带一路”及“走出去”的战略推进，为黄腐酸钾产品带来了前所未有的发展机遇和充满潜力的蓝海市场。现阶段黄腐酸钾产品生产技术在我国已经非常成熟，很多产厂家均可以生产出满足国内外要求的产品。目前已经有大量的产品出口到国外，众企业也具备服务国际市场的能力。因此，黄腐酸钾产品的“走出去”已是大势所趋。制定此标准，既能响应国家《工业和信息化部 中国国际贸易促进委员会 关于开展支持中小企业参与“一带一路”建设专项行动的通知》工信部联企业〔2017〕191号，又能推动我国黄腐酸领先技术转移、黄腐酸钾产品在海外的应用。4.必要性：大量应用经验表明，该标准反映了国内外现有行业技术领先水平。对黄腐酸钾产品的行业性标准进行外文翻译，为后续黄腐酸钾产品的推广和应用奠定基础，也有助于推动“中国标准”“走出去”，争取更大的国际话语权。 |
|  | 抗静电无卤阻燃超高分子量聚乙烯管材衬里专用料 | Modified material of antistatic and halogen-free flame retardant ultra-high molecular weight polyethylene for pipe lining | 英文 | 翻译已有标准 | HG/T 5225-2017 | 全国非金属化工设备标准化技术委员会 | 上海化工研究院有限公司 | 1.总体情况：⑴是否属于重点领域的理由：超高分子量聚乙烯作为性能优异的新材料，被列入科技部、外经贸部、财政部、国家税务总局、海关总署共同编制的《中国高新技术产品出口目录》，国家科技部和发展计划委员会共同编制的《当前优先发展的高技术产业化重点领域指南》。⑵申报项目解决的主要问题：《HG/T 5225-2017抗静电无卤阻燃超高分子量聚乙烯管材衬里专用料》是以超高分子量聚乙烯与其他聚合物、纳米无机物共混改性，适合挤出成型用的超高分子量聚乙烯内衬管材，其以PE-UHMW为连续相，保持了超高分子量聚乙烯优异力学性能的专用料。解决了超高分子量聚乙烯管材抗静电和无卤阻燃的技术难点，制备的抗静电无卤阻燃超高分子量聚乙烯衬里管道能在酒精喷灯30秒燃烧下，1-2秒内自熄。具有普通钢管、不锈钢管不具备的抗静电特性。同时，通过开展了粘均分子量、相对磨损指数、屈服强度、拉伸强度、断裂伸长率、简支梁双缺口冲击强度、密度、表面电阻、酒精喷灯燃烧性能、水分含量、卤素含量等多项试验后，确定了抗静电无卤阻燃超高分子量聚乙烯管材衬里专用料的各项技术指标，使挤出成型的内衬管保持PE-UHMW特有的优异机械性能。其耐磨性比钢管、不锈钢管高4～7倍，比聚氯乙烯管和聚乙烯管高10倍左右，大幅度提高了管道的使用寿命。采用无卤素的阻燃体系不产生有毒气体，保障了作业人员的生命安全。可广泛应用于化工、矿山或其它工矿环境中供排水、压风、喷浆、瓦斯排放以及耐磨托辊等有抗静电、无卤阻燃性能要求的内衬PE-UHMW管道的场所。我国市场上的煤矿用瓦斯管材料每年的需求量在3万吨以上，各类其他部件累计达1万吨以上。目前每吨抗静电无卤阻燃超高分子量聚乙烯管材衬里专用料产品的单价在2.5万元以上，预计年产值在5千万元以上。可预计本产品的市场需求大，产品附加值高，市场前景广泛。2.类型：本标准属于翻译已有标准。3.支持一带一路情况：《HG/T 5225-2017抗静电无卤阻燃超高分子量聚乙烯管材衬里专用料》所制备的内衬管道性能优异，且能满足众多有抗静电、无卤阻燃性能要求的内衬PE-UHMW管道的场所的要求，在很大程度提高了工况环境的安全系数。国际市场需求在不断变化发展，翻译与交流能促进“一带一路”的基础建设。大力开展翻译工作能构建我国和外国受众之间的文化沟通的桥梁，帮助他们了解中国。同时考虑外国人的思维习惯，从“全球话”的角度翻译并展现我国优秀的科技作品，从而在世界舞台中央，引领国际发展潮流。将本产品标准译成其他语言后，有助于将我国优秀的科研成果展现给国外研发机构，满足国内外市场日益增长的科技成果需求，缓解国内外科技水平不充分不平衡的发展，促进科技交流和相关贸易发展，形成多层次、多元化的科技体系，通过技术引领完成产业化，推动“一带一路”。4.必要性：本标准不仅为超高分子量聚乙烯系列产品的科学管理奠定了基础，构建科研、生产、使用三者之间的桥梁，也为现代化又好又快生产奠定了基础，本标准的译制有利于规范市场，保障了众多领域的安全生产，同时满足化工工况生产需求，将国家大力倡导的安全生产推广到国际舞台，因此非常有必要进行相关的翻译工作。 |
|  | 搪玻璃开式贮存容器 | Two piece glass-lined steel vessels for storage | 英文 | 翻译已有标准 | HG/T 2373-2017 | 全国搪玻璃设备标准化技术委员会 | 天华化工机械及自动化研究设计院有限公司 | 搪玻璃设备广泛应用于化工、制药、冶金、石化、染料、农药、轻工、食品、建材等行业的强腐蚀、强溶剂和具有腐蚀性的易燃、易爆、中毒、剧毒介质的单元反应、贮存和换热。是一种非常重要的、用途广泛的化工防腐设备。搪玻璃开式贮存容器是一类主流设备，市场需求量大。近十年来，德国、法国、意大利、美国、日本等世界上搪玻璃设备主要生产国家的搪玻璃设备生产企业大量减少，产量严重萎缩，现存生产企业不到10家，年生产搪玻璃设备约2000台（套）。目前，我国有搪玻璃设备及其部件生产企业约50多家，年生产搪玻璃设备约3万台（套），占世界总产量的约95%，居世界首位，产能严重过剩。近十年来，随着我国搪玻璃设备制造能力和产品质量的不断提升，出口量逐年增多，特别在国家"一带一路"建设的推动下，我国搪玻璃设备向"一带一路"沿线国家的出口量明显增加。多年来，我国出口的搪玻璃设备的设计、制造、检验验收主要依据美国ASME标准或欧盟标准，只有部分产品依据我国标准制造，究其原因，并不是我国搪玻璃设备标准的技术水平比ASME标准或欧盟标准低，而是国外用户长期以来熟悉了ASME标准和欧盟标准，对我国标准了解太少。随着我国搪玻璃设备出口量的不断增加，不少国家，俄罗斯、乌克兰、泰国、越南、马来西亚、菲律宾、还有中东地区的一些国家开始认可并按照我国标准设计、制造、检验验收搪玻璃设备，这是因为，一方面，按照我国标准生产的设备的价格明显低于按照ASME标准或欧盟标准生产的设备；另一方面，按照我国标准生产，供货周期短，供货及时。因此，为了方便国外用户了解、熟悉我国标准，进而认可我国标准和采用我国标准；为了方便我国企业与国外用户沟通；为了扩大我国标准的国际影响力，推动对外贸易，化解过剩产能，将本标准翻译为英文版具有重要的现实意义。 |
|  | 搪玻璃闭式贮存容器 | One piece glass-lined steel vessels for storage | 英文 | 翻译已有标准 | HG/T 2374-2017 | 全国搪玻璃设备标准化技术委员会 | 天华化工机械及自动化研究设计院有限公司、江苏扬阳化工设备制造有限公司 | 搪玻璃设备广泛应用于化工、制药、冶金、石化、染料、农药、轻工、食品、建材等行业的强腐蚀、强溶剂和具有腐蚀性的易燃、易爆、中毒、剧毒介质的单元反应、贮存和换热。是一种非常重要的、用途广泛的化工防腐设备。搪玻璃闭式贮存容器是一类主流设备，市场需求量大。近十年来，德国、法国、意大利、美国、日本等世界上搪玻璃设备主要生产国家的搪玻璃设备生产企业大量减少，产量严重萎缩，现存生产企业不到10家，年生产搪玻璃设备约2000台（套）。目前，我国有搪玻璃设备及其部件生产企业约50多家，年生产搪玻璃设备约3万台（套），占世界总产量的约95%，居世界首位，产能严重过剩。近十年来，随着我国搪玻璃设备制造能力和产品质量的不断提升，出口量逐年增多，特别在国家"一带一路"建设的推动下，我国搪玻璃设备向"一带一路"沿线国家的出口量明显增加。多年来，我国出口的搪玻璃设备的设计、制造、检验验收主要依据美国ASME标准或欧盟标准，只有部分产品依据我国标准制造，究其原因，并不是我国搪玻璃设备标准的技术水平比ASME标准或欧盟标准低，而是国外用户长期以来熟悉了ASME标准和欧盟标准，对我国标准了解太少。随着我国搪玻璃设备出口量的不断增加，不少国家，俄罗斯、乌克兰、泰国、越南、马来西亚、菲律宾、还有中东地区的一些国家开始认可并按照我国标准设计、制造、检验验收搪玻璃设备，这是因为，一方面，按照我国标准生产的设备的价格明显低于按照ASME标准或欧盟标准生产的设备；另一方面，按照我国标准生产，供货周期短，供货及时。因此，为了方便国外用户了解、熟悉我国标准，进而认可我国标准和采用我国标准；为了方便我国企业与国外用户沟通；为了扩大我国标准的国际影响力，推动对外贸易，化解过剩产能，将本标准翻译为英文版具有重要的现实意义。  |
|  | 搪玻璃卧式贮存容器 | Horizontal glass lined steel vessel for storage | 英文 | 翻译已有标准 | HG/T 2375-2017 | 全国搪玻璃设备标准化技术委员会 | 天华化工机械及自动化研究设计院有限公司、临沂宏业化工设备有限公司、淄博太极工业搪瓷有限公司 | 搪玻璃设备广泛应用于化工、制药、冶金、石化、染料、农药、轻工、食品、建材等行业的强腐蚀、强溶剂和具有腐蚀性的易燃、易爆、中毒、剧毒介质的单元反应、贮存和换热。是一种非常重要的、用途广泛的化工防腐设备。搪玻璃卧式贮存容器是一类主流设备，市场需求量大。近十年来，德国、法国、意大利、美国、日本等世界上搪玻璃设备主要生产国家的搪玻璃设备生产企业大量减少，产量严重萎缩，现存生产企业不到10家，年生产搪玻璃设备约2000台（套）。目前，我国有搪玻璃设备及其部件生产企业约50多家，年生产搪玻璃设备约3万台（套），占世界总产量的约95%，居世界首位，产能严重过剩。近十年来，随着我国搪玻璃设备制造能力和产品质量的不断提升，出口量逐年增多，特别在国家"一带一路"建设的推动下，我国搪玻璃设备向"一带一路"沿线国家的出口量明显增加。多年来，我国出口的搪玻璃设备的设计、制造、检验验收主要依据美国ASME标准或欧盟标准，只有部分产品依据我国标准制造，究其原因，并不是我国搪玻璃设备标准的技术水平比ASME标准或欧盟标准低，而是国外用户长期以来熟悉了ASME标准和欧盟标准，对我国标准了解太少。随着我国搪玻璃设备出口量的不断增加，不少国家，俄罗斯、乌克兰、泰国、越南、马来西亚、菲律宾、还有中东地区的一些国家开始认可并按照我国标准设计、制造、检验验收搪玻璃设备，这是因为，一方面，按照我国标准生产的设备的价格明显低于按照ASME标准或欧盟标准生产的设备；另一方面，按照我国标准生产，供货周期短，供货及时。因此，为了方便国外用户了解、熟悉我国标准，进而认可我国标准和采用我国标准；为了方便我国企业与国外用户沟通；为了扩大我国标准的国际影响力，推动对外贸易，化解过剩产能，将本标准翻译为英文版具有重要的现实意义。  |
|  | 搪玻璃蒸馏容器 | Glass-lined steel vessel for distillation | 英文 | 翻译已有标准 | HG/T 3126-2017 | 全国搪玻璃设备标准化技术委员会 | 天华化工机械及自动化研究设计院有限公司、淄博兴田工业搪瓷厂、山东瑞诚化工设备有限公司 | 搪玻璃设备广泛应用于化工、制药、冶金、石化、染料、农药、轻工、食品、建材等行业的强腐蚀、强溶剂和具有腐蚀性的易燃、易爆、中毒、剧毒介质的单元反应、贮存和换热。是一种非常重要的、用途广泛的化工防腐设备。搪玻璃蒸馏容器是一类主流设备，市场需求量大。近十年来，德国、法国、意大利、美国、日本等世界上搪玻璃设备主要生产国家的搪玻璃设备生产企业大量减少，产量严重萎缩，现存生产企业不到10家，年生产搪玻璃设备约2000台（套）。目前，我国有搪玻璃设备及其部件生产企业约50多家，年生产搪玻璃设备约3万台（套），占世界总产量的约95%，居世界首位，产能严重过剩。近十年来，随着我国搪玻璃设备制造能力和产品质量的不断提升，出口量逐年增多，特别在国家"一带一路"建设的推动下，我国搪玻璃设备向"一带一路"沿线国家的出口量明显增加。多年来，我国出口的搪玻璃设备的设计、制造、检验验收主要依据美国ASME标准或欧盟标准，只有部分产品依据我国标准制造，究其原因，并不是我国搪玻璃设备标准的技术水平比ASME标准或欧盟标准低，而是国外用户长期以来熟悉了ASME标准和欧盟标准，对我国标准了解太少。随着我国搪玻璃设备出口量的不断增加，不少国家，俄罗斯、乌克兰、泰国、越南、马来西亚、菲律宾、还有中东地区的一些国家开始认可并按照我国标准设计、制造、检验验收搪玻璃设备，这是因为，一方面，按照我国标准生产的设备的价格明显低于按照ASME标准或欧盟标准生产的设备；另一方面，按照我国标准生产，供货周期短，供货及时。因此，为了方便国外用户了解、熟悉我国标准，进而认可我国标准和采用我国标准；为了方便我国企业与国外用户沟通；为了扩大我国标准的国际影响力，推动对外贸易，化解过剩产能，将本标准翻译为英文版具有重要的现实意义。  |
|  | 水处理剂混凝性能的评价方法 | Water treatment chemicals coagulation performance valuation method | 英文 | 翻译已有标准 | HG/T 4331-2012  | 全国化学标准化技术委员会水处理剂分技术委员会 | 中海油天津化工研究设计院有限公司 | 1.总体情况：（1）是否属于重点领域的理由：《水污染防治行动计划》（水十条）及国家十三五环保规划提出：到2020年全国七大重点流域水质优良（达到或优于Ⅲ类）比例总体达到70%以上，地级及以上城市建成区黑臭水体均控制在10%以内。不断提高的环境标准对污水处理提出了更高的要求，即生活污水处理出水全面执行一级A排放标准，更有甚出水将达到地表水准Ⅳ类或准Ⅲ类标准。加药进行混凝沉淀处理是水处理中最主要的方法，无论是自来水净化，还是废水和污水处理都大量使用水处理剂。随着环保政策的日益严格，水处理剂的市场需求量骤增，市场对于水处理剂的性能及应用效果也提出了更高要求。本项目符合《中国制造2025》关于绿色发展的要求，符合国务院《“十三五”生态环境保护规划》中“推动低碳循环、治污减排等核心环保技术工艺、材料药剂研发与产业化”的要求；符合工信部《石化和化学工业发展规划（2016-2020年）》中“坚持绿色发展。”和“专栏1 技术创新重点领域及方向——强化行业标准——加快绿色产品、企业、园区评价标准研究”的要求，因此属于重点领域。（2）申报项目解决的主要问题：水的混凝沉淀处理是水处理中最主要的单元处理，主要用于去除水中悬浮和胶体物质，同时也可去除水中色度、重金属和少量溶解性有机物。用于混凝沉淀处理的水处理药剂是水处理混凝剂。混凝剂广泛用于生活饮用水的净化、工业给水和生活污水及工业废水的处理，是水处理剂中用量最大的一类水处理剂。我国是混凝剂的生产大国和消费大国，同时也是出口大国。截止目前，我国混凝剂年产量保守估计已达近千万吨以上（以氧化铝含量30%固体产品计)，约占世界总产量的60%，每年出口约为150-200万吨/年，并以每年30-40%速度持续增长。国内外的这类产品技术标准，均只有化学成份指标，而无反映其主要性能的混凝性能指标。其原因为水质成份的多样性和多变性，难于制订相应的考核指标。水处理剂的化学指标往往不能全面反应水处理的质量好坏，因而造成水处理剂研发、生产、流通和应用环节中的不便和纠纷。因此制订出一套水处理剂混凝性能的科学评价指标和检测方法，对水处理行业具有十分紧迫而重要的意义。基于此，制定出HG/T 4331-2012《水处理剂混凝性能的评价方法》，标准发布实施以来，广泛应用于水处理混凝剂的混凝性能评价，在混凝剂的研制、水处理工艺的工艺设计、水处理的运行管理和商品流通中均具有指导性作用。2.类型：本标准属于翻译已有标准。3.支持一带一路情况：本标准在深入研究水处理剂混凝剂产品在去除水中悬浮物、浊度、色度以及有机物等杂质的基础上提出的。本标准的制定和实施大大促进水处理药剂、水质净化工艺和整个水处理行业的技术进步和效率提升。为混凝剂产品的生产方和使用方提供科学有效的技术依据，为后续废污水处理提供技术保障。具有广泛的经济效益、环境效益和社会效益。互联互通也是“一带一路”建设的基础和前提。通过翻译工作将本标准译成其他语言，有助于其他国家共享我国混凝剂产业技术红利、甄别混凝剂产品质量优劣以及选择匹配度最佳混凝处理方案。有助于将更多经验积累转化成社会需要的管理规范，促进科技交流和相关贸易发展。同时，为国际环境治理提供中国方案，引导“一带一路”沿线国家混凝处理技术发展，从而带动“一带一路”沿线国家的经济发展，提高我国的国际影响力和号召力。将中国的先进混凝处理技术推向国际，为其他国家无法突破的技术难题提供解决思路及方法，最终实现推共同发展共同进步的目标。4.必要性：混凝剂产品包括有机混凝剂、无机混凝剂、复合混凝剂几十种，仅我国每年的使用量就近千万吨。且该类产品用途广阔，除了自来水和一般工业给水净化外，还大量应用于废水和污水的强化一级处理、回用水的深度处理、有色水的脱色处理和膜法水处理的预处理等各个方面。而针对不同处理对象如何选择合适的混凝剂产品和混凝处理方案却并无相关标准和依据，极大阻碍了混凝剂技术发展水平的创新和应用的拓展，因此，亟需制定该项标准（外文版）。 |
| **钢铁行业** |
|  | 钢铁行业海水淡化技术规范 第2部分：低温多效水电耦合共生技术要求 | Technical specification of seawater desalination for iron and steel industry-Part 2:Coupling joint production of desalted water and electricity for low temperature multiple effect distillation | 英文 | 翻译已有标准 | YB/T4256.2-2016 | 全国钢标准化技术委员会 | 首钢京唐钢铁联合有限责任公司、冶金工业信息标准研究院 | 淡水缺乏是全世界的难题，特别是随着人口增长，饮用淡水需求成为社会发展的重大课题，海水淡化是开发水资源的一个重大突破。在水资源匮乏正日益影响全球经济发展与生态环境的大背景下，海水淡化技术已成为解决淡水短缺的有效技术。低温多效蒸馏法是目前国内外海水淡化主要方法之一，本技术有效利用了钢铁企业、电厂、化工厂内部低温余热蒸汽、乏汽等作为能源，充分利用低品位能源，最大化实现二次资源的高效利用，多效蒸发海水淡化技术具有造水比高、产量大、淡化水水质高、维护成本低、动行可靠、耗电量小，不仅能解决钢铁企业供水，还可以用于社会淡化应用。 低温多效蒸馏海水淡化具有动力消耗少、海水预处理要求低、换热性能好、淡化水质高等优点，在世界范围内得到快速发展并得到广泛应用。国外法国sidem公司、中东多国企业采用蒸馏法开发海水淡化，解决企业用水难题，满足企业用于需求。 这项技术适用于沿海的钢铁企业、发电企业、化工企业等，本标准英文版将促进我国在海外投资建厂的需求，更好解决全世界淡水缺乏问题，促进我国“一带一路”沿海企业投资建设。目前在世界范围内的热法海水淡化项目中，一致认为低品质蒸汽可以大幅降低海水淡化成本，利用汽轮机乏汽的低温多效水电耦合共生技术，实现了能源梯级利用、降低海水淡水成本，提高我国海水淡化的整体水平及在国际市场中的竞争力，这一技术输出对我国海水淡化的产业发展具有引领示范意义。水电联产利用发电的缺乏汽和钢铁企业的低压低温汽体为热源，降低了生产成本，减少了排放，提高竞争力，有着广阔的前景。本标准是海淡系列标准之一。 |
|  | 钢铁行业海水淡化技术规范 第3部分：低温多效蒸发器酸洗要求 | Technical specification of seawater desalination for iron and steel industry-Part 3:Acid cleaning of low temperature multiple effect seawater distillation | 英文 | 翻译已有标准 | YB/T4256.3-2016 | 全国钢标准化技术委员会 | 首钢京唐钢铁联合有限责任公司、冶金工业信息标准研究院 | 淡水缺乏是全世界的难题，特别是随着人口增长，饮用淡水需求成为社会发展的重大课题，海水淡化是开发水资源的一个重大突破。在水资源匮乏正日益影响全球经济发展与生态环境的大背景下，海水淡化技术已成为解决淡水短缺的有效技术。低温多效蒸馏法是目前国内外海水淡化主要方法之一，本技术有效利用了钢铁企业、电厂、化工厂内部低温余热蒸汽、乏汽等作为能源，充分利用低品位能源，最大化实现二次资源的高效利用，多效蒸发海水淡化技术具有造水比高、产量大、淡化水水质高、维护成本低、动行可靠、耗电量小，不仅能解决钢铁企业供水，还可以用于社会淡化应用。 低温多效蒸馏海水淡化具有动力消耗少、海水预处理要求低、换热性能好、淡化水质高等优点，在世界范围内得到快速发展并得到广泛应用。国外法国sidem公司、中东多国企业采用蒸馏法开发海水淡化，解决企业用水难题，满足企业用于需求。 这项技术适用于沿海的钢铁企业、发电企业、化工企业等，本标准英文版将促进我国在海外投资建厂的需求，更好解决全世界淡水缺乏问题，促进我国“一带一路”沿海企业投资建设。由于海水中盐度、硬度、总固体溶物及其他杂质的含量均较高，导致低温多效蒸发器的换热管结垢，结垢会影响换热管的传热性能，降低热传导系数，堵塞管路，使造水比大幅度降低，更严重的是结垢增加了腐蚀几率，会引发垢下腐蚀，造成换热管穿孔泄露，影响系统安全稳定运行及淡化水品质，从而使运行维护费用、能耗及制水成本增加，因此需要采取有效的酸洗技术。本标准是海淡系列标准之一。 |
|  | 钢铁行业海水淡化技术规范 第4部分：浓含盐海水综合利用 | Technical specification of seawater desalination for iron and steel industry-Part 4:Comprehensive utilization of concentrated brine | 英文 | 翻译已有标准 | YB/T4256.4-2018 | 全国钢标准化技术委员会 | 首钢京唐钢铁联合有限责任公司、冶金工业信息标准研究院 | 淡水缺乏是全世界的难题，特别是随着人口增长，饮用淡水需求成为社会发展的重大课题，海水淡化是开发水资源的一个重大突破。在水资源匮乏正日益影响全球经济发展与生态环境的大背景下，海水淡化技术已成为解决淡水短缺的有效技术。钢铁企业具有较多余热，具备建设热法海水淡化的优势，国家中长期科学和技术发展规划纲要（2006-2020年）第三章第二条，要重点研究开发海水预处理技术，核能耦合和电水联产热法、膜法低成本淡化技术及关键材料，浓盐水综合利用技术等。低温多效蒸馏法是目前国内外海水淡化主要方法之一，本技术有效利用了钢铁企业、电厂、化工厂内部低温余热蒸汽、乏汽等作为能源，充分利用低品位能源，最大化实现二次资源的高效利用，多效蒸发海水淡化技术具有造水比高、产量大、淡化水水质高、维护成本低、动行可靠、耗电量小，不仅能解决钢铁企业供水，还可以用于社会淡化应用。 低温多效蒸馏海水淡化具有动力消耗少、海水预处理要求低、换热性能好、淡化水质高等优点，在世界范围内得到快速发展并得到广泛应用。国外法国sidem公司、中东多国企业采用蒸馏法开发海水淡化，解决企业用水难题，满足企业用于需求。 这项技术适用于沿海的钢铁企业、发电企业、化工企业等，本标准英文版将促进我国在海外投资建厂的需求，更好解决全世界淡水缺乏问题，促进我国“一带一路”沿海企业投资建设。目前在世界范围内的热法海水淡化项目中，一致认为低品质蒸汽可以大幅降低海水淡化成本，利用汽轮机乏汽的低温多效水电耦合共生技术，实现了能源梯级利用、降低海水淡水成本，提高我国海水淡化的整体水平及在国际市场中的竞争力，这一技术输出对我国海水淡化的产业发展具有引领示范意义。.浓盐水综合利用标准将推动新技术应用，促进海洋环境保护和淡化后浓海水利用。浓盐水综合利用技术可解决冬季海水温度低，膜法海水淡化无法正常运行的难题，并可将浓盐水转化为商品，实现资源的回收利用。本标准是海淡系列标准之一。 |
| **有色行业** |
|  | 锰酸锂 | lithium manganese oxide | 英文 | 翻译已有标准 | YS/T 677-2016 | 全国有色金属标准化技术委员会 | 天津国安盟固利新材料科技股份有限公司 | 总体情况锰酸锂，化学式为LiMn2O4，具有尖晶石结构、不含贵金属钴、具备三维的离子电子导通网络、对石墨负极的全电池平均工作电压在3.80V；上述特性使锰酸锂电池在成本、安全性、倍率特性（快充、大功率放电）、循环寿命等方面具备独特的优势。锰酸锂产品主要用于数码、电动工具、电动自称车、电动汽车等领域。2018年，锰酸锂国内出货量在50,000吨左右，占国内正极材料市场分额的15%左右。国内外情况2017年6月，工信部发布第五批新能源汽车推荐目录。截止前五批次，包括155家企业的1782个车型上榜，其中[锰酸锂电池](http://libattery.ofweek.com/tag-%E9%94%B0%E9%85%B8%E9%94%82%E7%94%B5%E6%B1%A0.HTM%22%20%5Co%20%22%E9%94%B0%E9%85%B8%E9%94%82%E7%94%B5%E6%B1%A0%22%20%5Ct%20%22_blank)配套车型超260款，占比约15％。2018年12月，国家发展和改革委员会发布《汽车产业投资管理规定》，对新建车用[动力电池](http://www.evpartner.com/search?keyword=%e5%8a%a8%e5%8a%9b%e7%94%b5%e6%b1%a0" \o "动力电池" \t "_blank)单体/系统企业投资项目条件作出调整：取消“能量型车用动力电池单体比能量应不低于300Wh/kg，系统比能量应不低于220Wh/kg”要求，突出电池安全性。2019年3月，财政部、工业和信息化部、科技部、发展改革委等四部委联合发布了《关于进一步完善新能源汽车推广应用财政[补贴政策](https://www.d1ev.com/activity/butiezhengce.html%22%20%5Ct%20%22_blank)的通知》，落实了2019年新能源汽车补贴政策，成本成为新能源产业链关注的焦点。锰酸锂在改善电池安全性，降低成本方面具有积极效应。近期，由国家市场监督管理总局、中国国家标准化管理委员会发布的GB 17761—2018《电动自行车安全技术规范》，于2019年4月15日正式实施，该标准规定了“电动自行车整车质量小于或等于55kg、标称电压小于或等于48V”，为达到上述国标要求，使用轻便、长寿命的锰酸锂系锂离子电池作为E-bike动力蓄电池将成为未来的主要发展方向之一。必要性目前，国内锰酸锂产品仅有一个由中国有色金属协会主导制定的行业标准（YS/T 677—2016），有关锰酸锂产品的生产、国内/国际贸易均是采用该标准实施，一方面，我国是新能源汽车大国，国内电池企业如苏州星恒、海四达、CATL等企业在电动自行车用锰酸锂电池模组、电动工具用锰酸锂圆柱电池、物流车/叉车用锰酸锂电池组、电动汽车用三元/锰酸锂动力电池方面均有电芯/电池模组出口，或在海外建设相关电芯产线，国内锰酸锂正极材料企业近20余家，如湖南瑞翔等，存在锰酸锂产品出口；另一方面，随着新能源产业的快速发展，国家的“一带一路”战略的实施，沿路国家和地区都急需一个统一的产品标准。为接轨国际，规范锰酸锂产品品质及贸易市场，制修订英文版锰酸锂产品标准的需求日益迫切，与此同时，制/修订锰酸锂英文版标准也可提升国内电池行业在国际市场的话语权及国际影响力。 |
|  | 硫酸钯 | Palladium(Ⅱ) sulfate | 英文 | 翻译已有标准 | YS/T 943-2013 | 全国有色金属标准化技术委员会 | 贵研铂业股份有限公司 | 硫酸钯主要应用于电镀领域，由于钯(Pd)镀层具有优良的耐蚀性、耐磨性和电性能等，已经应用于电器接点、连接器、IC引线架和印制板(PCB)等[电子](http://www.ec.hc360.com/%22%20%5Ct%20%22_blank)电器零件中;还由于钯镀层比金镀层价廉，可以获得与硬金镀层相当的硬度、耐磨性和延展性等，因而可以能够用Pd镀层取代传统使用的金镀层。在装饰行业中, 由于近年来的流行色趋向于回归银白色, 所以钯作为装饰品基体镀层和表面精饰, 既降低了其制造成本, 又可以获得与金相媲美的外观和优良性能。钯镀层可以应用于珠宝首饰等工艺品、服饰、表壳、表链、镜框、徽章以及医学齿科等方面。钯在电镀过程中具有广阔的市场运用。氯离子对基体的腐蚀严重，氯离子的腐蚀是多种离子中最为严重。因此氯化钯在金属电镀领域有着较大的缺陷，经过多年的研究开发，改用硫酸根化合物，此类化合物避免了电镀过程中产生有毒有害气体，对基体的腐蚀很小，甚至没有，具有相当大的运用前景。硫酸钯产品现被广泛应用于电子、通信行业中的接插件电镀，随着近几年来该产品的质量有了大幅的提升，该产品已被众多外资企业和跨国公司所采用，并有出口到东南亚及欧美的需求，出版英文版的《硫酸钯》产品标准是必要的。 |
|  | 银化学分析方法 铜、铋、铁、铅、锑、钯、硒和碲量的测定 电感耦合等离子体原子发射光谱法 | Methods for chemical analysisof silver­—Determination of copper, bismuth, iron, lead, antimony, palladium, selenium and tellurium contents­—­­inductively coupled plasma-atomic emission spectrometry | 英文 | 翻译已有标准 | YS/T 958-2014 | 全国有色金属标准化技术委员会 | 紫金矿业集团股份有限公司 | 目前国内外银中杂质元素的测定没有统一标准。国家标准方法（GB/T11067-2006）采用的是火焰原子吸收光谱法，该系列方法测定单一元素，而且流程较长，操作繁琐。国际标准ISO 15096：2014相对ISO15096: 2008而言，虽解决了Pb、Bi等元素回收率较低的问题，但所用辅助设备较多、流程较为繁琐。中国有色行业标准YS/T 958-2014开发了二级分离富集-电感耦合等离子体原子发射光谱法，弥补了GB/T11067不足，拓宽了ISO15096思路，保证了方法准确度和精密度。《中国制造2025》指出，要高度关注颠覆性新材料对传统材料的影响，做好超导材料、纳米材料、石墨烯、生物基材料等战略前沿材料提前布局和研制。加快基础材料升级换代。提高纯银中杂质元素的检测准确度和精密度，有助于纯银材料深加工的工艺突破，有助于银质纳米材料、超导材料等的研发制备。2019年该方法成功应用于LBMA有证银标准物质定值中，获得良好效果，得到国外检测机构、专家学者的一致好评。《标准联通共建“一带一路”行动计划 （2018-2020年）》指出，要加强行业标准外文版制定工作，鼓励地方、团体和企业等根据实际工作需求积极参与标准外文版制定。因此将YS/T 958-2014有色行业标准翻译成翻译成英文版，为国内外同行使用，统一标准意义重要。另外，将标准翻译成英文版，有助于中国标准“走出去”，让世界了解甚至参照中国标准，提升中国标准的国际地位。 |
|  | 银化学分析方法 铜、铋、铁、铅、锑、钯、硒和碲量的测定 火花原子发射光谱法 | Methods for chemical analysis of silver-Determination of copper,bismuth,iron,lead,antimony,palladium,selenium and tellurium contents-Spark atomic emission spectrometry | 英文 | 翻译已有标准 | YS/T 959-2014 | 全国有色金属标准化技术委员会 | 紫金矿业集团股份有限公司 | 银中杂质元素的测定通常采用原子吸收光谱法、电感耦合等离子体原子发射光谱法和原子荧光光谱法。国家标准方法(GB／T11067银化学分析方法)基本采用原子吸收光谱法，存在操作较繁琐，耗时长；原子荧光光谱法只能对个别元素进行分析，且分析周期长；电感耦合等离子体原子发射光谱法存在基体是否需要分离的问题，例如ISO 15096。且样品消耗量大，耗时长，不能满足生产进度要求。因此，YS/T 959-2014有色行业标准为适应国内外市场和生产需要，采用了火花源原子发射光谱法测定纯银中杂质元素，保证了检测速度、方法准确度和精密度。目前无相关ISO测定方法标准。《中国制造2025》指出，要高度关注颠覆性新材料对传统材料的影响，做好超导材料、纳米材料、石墨烯、生物基材料等战略前沿材料提前布局和研制。加快基础材料升级换代。拓宽纯银中杂质元素检测方法种类，有助于纯银材料深加工的工艺突破，有助于银质纳米材料、超导材料等的研发制备。《标准联通共建“一带一路”行动计划 （2018-2020年）》指出，要加强行业标准外文版制定工作，鼓励地方、团体和企业等根据实际工作需求积极参与标准外文版制定。因此将YS/T 959-2014有色行业标准翻译成翻译成英文版，为国内外同行使用，统一标准意义重要。另外，将标准翻译成英文版，有助于中国标准“走出去”，让世界了解甚至参照中国标准，提升中国标准的国际地位。 |
| **建材行业** |
|  | 玻璃切割成套设备 | Complete equipment of glass cutting machine | 英文 | 翻译已有标准 | JC/T 2442-2018 | 全国建材装备标准化技术委员会 | 蚌埠朝阳玻璃机械有限公司、中国建材机械工业协会等 | 随着我国国民经济的快速稳定增长，产业政策不断完善，尤其是环保意识的增强、国家安居工程和社会主义新农村建设的蓬勃发展，刺激和带动了房地产行业的迅速崛起，也给玻璃机械行业带来了大发展的机遇。玻璃切割成套设备作为玻璃深加工的重要环节，是当前建筑业、装潢及汽车等行业广泛运用必不可少的重要组成部分，该产品在国内外均有较好的市场。国外以保太罗、精特马克、百超（在国内均有生产线）为主，国内以精凌玻切、锐锋玻璃机械、鑫诚玻璃机械，国内外的主要技术参数基本相同，该技术已经相对稳定。目前没有对应的国际标准或国外先进标准。切割成套设备是建筑玻璃生产的关键设备，目前国产玻璃切割成套设备的热点区域集中在东南亚和中东。无论是幕墙玻璃产品应用相对普遍的印尼等国，还是人口基数较大的印度，或者南美、非洲等区域，市场前景也值得观望。目前，已批量出口到英国、德国、俄罗斯、澳大利亚、伊朗、韩国、日本、印度、埃及、墨西哥、巴勒斯坦、阿尔及利亚等数十个国家和地区，受中外客户的信赖与好评。但是由于玻璃深加工设备行业国内没有标准的外文版，国外没有相关的玻璃深加工设备标准，出口企业很难出具具有权威性技术标准，而且企业既懂外文又熟悉专业的人才也较少，靠企业本身翻译的困难很大，给企业造成了很多困扰，使得国产装备对外推广与应用增添了障碍，为了消除这种障碍，推出标准的外文版势在必行。 |
|  | 墙材工业用移动式隧道窑 | The movable tunnel kiln for wall materials industry | 英文 | 中文/外文标准同步研制 | 2016-1643T-JC | 国家建筑材料工业机械标准化技术委员会 | 西安力元炉窑自动化设备有限公司、中国建材机械工业协会等 | 　 随着"一带一路"成为国家的大战略，我国产品必将成为"一带一路"中重要组成部分，墙材工业用移动式隧道窑已经在邻国“落地开花”。国内外对该技术研究情况简要说明：以目前考究国外还没有较有口碑的公司制作，国内以西安力元、河南亚新、南通恒达为主，主要技术参数基本相同，该技术已经相对稳定。墙材工业用移动式隧道窑是在轮窑、隧道窑以及梭式窑的基础上，以反向思维方法研发设计的坯体不动、窑体移动的一种新型环保窑炉，集机械化、电气自动化、系统化为一体，具有产能高、能耗低、维护少、良品率高、节能、环保等众多优点，移动式隧道窑的推广将使国产新型墙材装备向高效、节能、环保的方向发展。从节约能源的角度看，该设备可以使烧结砖行业实现节能和环保生产，主要体现在热工系统效率高，窑炉保温性能好，余热利用率高。窑体采用了先进的保温耐火隔热材料，保温隔热效果好，先进的风道系统使余热最大限度的被抽送至干燥段进行有效利用，经用户使用反馈，该窑炉比传统窑炉节能30％～40％。此外，该设备在工厂集中制造，缩短窑炉安装工期，无污染，绿色环保，符合国家提倡的节约资源、节能降耗、绿色环保与可持续发展要求。国外需求状况：一直以来缅甸、越南与中东等海外市场都是移动式隧道窑设备的主要流向地，还有部分市场在非洲一些区域。从而可观，除国内市场外海外销售占比较高，另一方面中国设备的品质与技术服务在该市场认可度高。目前，国内企业在越南、柬埔寨、缅甸、乌兹别克斯坦等国建了十几条生产线并已投入生产，在国外深受好评。据介绍，周边国家经济发展逐步提高，基础建设正面临重大改革，烧结砖产业发展势头良好，规划待建的生产线相对较多。不过，在这些新建生产线热情“高涨”的国家/地区当中，当地建材产业，包括上游的生产机械设备相对缺乏，多数依赖美欧或中国的建材机械设备。东南亚等国经济逐步向好，加上国家出台相关政策支持，促进房地产产业的发展，为新型墙材的引入提供了巨大的商机。无论是烧结制产品应用相对普遍的印尼等国，还是人口基数较大的印度，或者南美、非洲等区域，市场前景也值得观望。移动式隧道窑为国内自主研发，经查询，国外无相关标准。国内装备经过了二十多年快速发展，无论是技术创新、设备稳定性等均取得了重大突破，在当前海外市场前景利好、烧结砖产业发展迅猛，对窑炉机械装备需求日益扩大的背景下，通过将我国标准翻译成英文版，便于为需要新型设备及先进工艺的国家和地区，提供优质的服务。 |
|  | 建筑碎料小型空心砌块 | Fragmentized building materials small hollow block | 英文 | 翻译已有标准 | JC/T 2369-2016(2017) | 全国墙体屋面及道路用建筑材料标准化技术委员会 | 中国建材检验认证集团西安有限公司等 | 建筑碎料小型空心砌块是以建筑垃圾等固废为主要原料的混凝土制品，起到绿色环保、节能减排的作用，为混凝土砖和砌块产品出口国外提供了一个新的技术要素和新方向。我国每年生产的建筑碎料小型空心砌块不仅满足国内基本建设需求，部分产品也已远销至国外和港澳台地区。但仅仅出口成品已不能满足双方贸易需求，且运输成本大、利润微小，目前国内混凝土制品行业出口趋势是在贸易国投资工厂，建设配套的混凝土制品生产线，在当地进行生产。在当地建立生产线，既免去了因其他因素导致的产品问题，又促进了当地的经济发展和人才培养，可以达到吸引当地合作企业，更好开拓国际市场的目的。因部分沿线国家经济落后，建设生产线时所使用的均是国内技术成熟的装备和设计，安全性和成品率均得到保证。“中国制造”在“一带一路”沿线中的印度、哈萨克斯坦、委内瑞拉、孟加拉国、菲律宾、马来西亚、越南等国家和地区，以物美价廉受到各国和地区的欢迎。目前，行业内的江苏腾宇、福建泉工、群峰、天意、中冶等企业已率先走出国门，面对国内市场下滑时，开始实施以国际市场为主的“走出去”战略，已经在印度、赞比亚、安哥拉等东南亚和非洲地区建立了上百条生产线。这种生产模式因效益高、效果好且极大的促进了当地经济，带动了周边行业而广受好评，极快地被其他沿线国家复制和投产。因国外市场潜力巨大，行业内类似的企业还有很多，未来也需要建立更多生产线以满足当地建设需求。但国内企业在建立混凝土砖和砌块生产线后，生产的建筑碎料小型空心砌块却因缺乏科学合适的标准来进行产品验收和评价，只能采用起点很高的国外先进标准，不符合发展中国家的现实情况，也不利于企业开展工作。所以亟需将《建筑碎料小型空心砌块》JC/T 2369-2016（2017）翻译为国际认可的英文标准，为国内企业在沿线国家生产建筑碎料小型空心砌块提供有力的技术支撑，促进中国企业国际贸易提供便利，有利于推动混凝土生产企业进一步开拓国外市场。这也符合《标准联通共建“一带一路”行动计划 （2018-2020年）》的要求，推动服务投资贸易便利化和人文交流深入化，为“一带一路”建设提供坚实技术支撑和有力机制保障，为企业提供科学适用的标准势在必行。  |
|  | 长石 | Feldspar | 英文 | 中文/外文标准同步研制 | 2018-0383T-JC | 全国非金属矿产品及制品标准化技术委员会 | 咸阳非金属矿研究设计院有限公司等 | 长石是重要的造岩矿物，主要用于制造陶瓷、搪瓷等，还可以制造钾肥。长石在国内储量巨大，所以在满足国内需求的情况下，大部分进行出口。 2014年出口贸易量为623920吨，2015年至2019年上半年之间其出口量以5%-6%的速率增长，在一带一路政策的红利之下2019年下半年长石的出口量可能会创历史新高。长石的主要出口国家和地区有：印度、印度尼西亚、台澎金马关税区、越南、泰国、马来西亚、日本、孟加拉国、香港、韩国、埃及、乌兹别克斯坦、菲律宾、新加坡、尼日利亚、特立尼达和多巴哥、土耳其等国家，取得了较好的经济成果和口碑。由于长石标准在海外市场的缺失，所以使得长石在出口国受到了一些不正当竞争和贸易壁垒以及纠纷，对其出口量和口碑都有着很大的影响。中国企业在出口过程中，基于海外客户的使用便利，对标准的一些关键地方进行标注。但是由于英文水平高低及表达方式不同，使得一些标准的条款被误解，为海外用户带来一定的困扰。所以该标准的翻译显得非常迫切，翻译长石标准，可以服务于“一带一路”的沿线国家，创建互利共赢的发展模式，积极推进与沿线国家开展标准信息交换，以标准信息交换带来标准互认。同样在“一带一路”的支撑作用下，我国的长石出口贸易会不断地发展。为了提高长石的地位和出口，扩大长石工业产品的国际影响力，因此急切需要开始长石标准的翻译工作。 |
|  | 非金属密封填料 | Nonmetallic sealing packing  | 英文 | 中文/外文标准同步研制 | 2018-0385T-JC | 全国非金属矿产品及制品标准化技术委员会 | 咸阳非金属矿研究设计院有限公司等 | 我国的非金属密封填料是一个很成熟，自成体系的产业，经过近些年的发展，其产能、规模、技术已经发展到一个很高的水平。它的质量好坏可以在很大程度上杜绝很多由于密封问题而造成的管路、阀门、密封舱等裂漏、爆炸事故，关系国计民生安全，意义重大。非金属密封填料以品种多、性能优、适用工况广泛等优点存在工业和生活涉及密封的方方面面。高质量的非金属密封填料能够杜绝很多由于密封问题而造成的管路、阀门、密封舱等裂漏、爆炸事故，保障了国民生产生活的安全。目前，在满足国内庞大广泛的应用之外，其出口也蒸蒸日上，出口国主要为俄罗斯、德国、东南亚等国家和地区。2018年年出口量约为3万吨，出口额约8亿元，2019年上半年其出口量年出口量约为2万吨，出口额约6亿元。随着中国一带一路的发展和建设需要的利好和促进，其出口量会继续增加。目前，国外只有俄罗斯制定的国家标准GOST 5152-84，但其分类是以使用的工况进行分类，同时标准的时间发布太早也并为修订,列举的产品不能包括现有已广泛使用的新型材料编织填料。而我国的《非金属密封填料》（JC/T 2053-2011）标准则更加全面，分类更加科学，能够在使用者和生产商之间架起交流的桥梁。由于并没有外文版标准，大多出口企业在为了满足出口市场的要求时，很多时候只是在中文标准上加一些英文的注释，但由于翻译人才的良莠不齐，使得翻译不够精准，且不同厂家的译文不统一，有时会相互矛盾，给非金属密封填料的走出去和海外客户的使用造成了很多困扰。标准的缺失，加之面临着各种技术壁垒的限制和影响，使得中国产品在面对贸易问题时丧失主动权，影响出口贸易。所以该标准的翻译显得尤为迫切，不仅带动沿线国家地区与中国标准体系的互认和交流，而且为贸易目标国对于中国产品的使用和认可提供了便利和认可，消除壁垒，对于双边贸易的繁荣起到了极大的促进作用。 |
|  | 辊压法无石棉纤维垫片材料 | Compressed non-asbestos fibre gasket materials | 英文 | 中文/外文标准同步研制 | 2018-0386T-JC | 全国非金属矿产品及制品标准化技术委员会 | 咸阳非金属矿研究设计院有限公司等 | 辊压法无石棉纤维垫片材料是密封行业重要的一种材料，广泛应用于管路阀门、核电、船舶等行业，是一种工业用和民用皆宜的材料。由于国际上“石棉致癌”、“石棉有害”的宣传，现在许多国家地区均立法禁止使用石棉、或者民间拒绝使用石棉制品，所以辊压法无石棉纤维垫片材料以其环保性、性价比高、性能好等优点不仅广泛存在于中国很多的工业领域和生活方面，而且也大量出口国外。据不完全统计，2018年年出口量约为5万吨，出口额约15亿元，2019年上半年其出口量年出口量约为4万吨，出口额约13亿元，其出口国大多为德国、俄罗斯、北欧等国家和地区，多为一带一路沿线国家。随着与“一带一路”建设沿线国的合作深入，辊压法无石棉纤维垫片材料的出口贸易会预计会更上一个台阶。从国内外标准情况来看，关于辊压法无石棉纤维垫片材料，主要的标准有美国ASTM F104（我国等同采用为GB/T 20671—2006《非金属垫片材料分类体系及试验方法》）和英国BS 7531:2006《工业和航空用橡胶粘合纤维垫片材料 规范》两个标准。而ASTM F104只是规定了分类原则和试验方法，BS 7531:2006则规定了具体的质量指标和试验方法。在国内并没有标准的外文版，大多企业为了出口，会根据出口目标国的需求，只是在中文版上加注外文，但大多企业内部既懂外文又熟悉专业的人才较少，使得翻译不够准确，且各个厂家的译文不统一，甚至相互矛盾，给辊压法无石棉纤维垫片材料的海外推广和客户使用造成了很多困扰。尽管中国制造在辊压法无石棉纤维垫片材料的出口国市场方面占有重要的一席之地，但也面临着各种贸易壁垒、争端、不正当竞争等方面的困扰和不利因素。加之出口国中国标准外文版的缺失，使得中国产品在面对贸易问题时容易吃亏，影响出口贸易。所以该标准的翻译显得尤为迫切，可以推进中国与贸易国家之间的标准互认和相互兼容，并为辊压法无石棉纤维垫片的出口贸易的繁荣和发展创造良好的国际贸易环境，减少消除贸易壁垒和问题，意义重大。 |
|  | 天然钠基膨润土防渗衬垫 | Natural sodium bentonite impervious liner | 英文 | 中文/外文标准同步研制 | 2018-0395T-JC | 全国非金属矿产品及制品标准化技术委员会 | 咸阳非金属矿研究设计院有限公司等 | 天然钠基膨润土防渗衬垫是一种介于GCL（现场厚压实粘土防渗衬垫）和高分子材料土工膜之间的一种防渗衬垫，主要应用于环境工程中的废弃物填埋场、地下水库、地下基础设施建设等工程中，解决密封、隔离、防渗漏问题，效果好，抗破坏性强。复合型膨润土防渗衬垫作为天然钠基膨润土防渗衬垫的一种类型，由两层土工布或者其他覆层，包覆在以钠基膨润土为主要成分通过复合技术生产的薄层状柔性片层两边，是目前领先国际的产品，其性能更加，稳定性更好，应用范围更广。这些年天然钠基膨润土防渗衬垫的出口一直以来以一种稳定的姿态存在，其出口国主要以德国、中欧等国家地区为主。2018年天然钠基膨润土防渗衬垫的出口量为1000万卷，出口额2000万元。2019年上半年出口量为700万卷，出口额1400万元。目前，国外的标准有美国ASTM相关的试验方法标准、国际土工合成材料研究所（GRI）的标准。国外的标准都只是试验方法标准，这些方法标准更侧重于检验膨润土指标的真实性，而非产品标准侧重的性能指标。由于该标准在中国没有外文版，所以中国企业在面对海外贸易需求，不得不对中国标准的关键技术和定义进行英文注释，国内企业英语人才的水平高低不同，导致了标准某些术语翻译不准确，从而为国外市场的用户在使用上带来了很大的困扰。并且面对贸易争端时，由于中国标准在出口贸易国的缺失，经常出现天然钠基膨润土防渗衬垫被其他形式的标准所审视和判定的情况，使得中国企业损失惨重。所以该标准的翻译工作显得极其迫切，为天然钠基膨润土防渗衬垫的出口贸易能够提供良好的贸易环境，也有助于国外用户对中国制造的使用和认可，在面对贸易争端时能够得到更公正的对待，促进天然钠基膨润土防渗衬垫的出口贸易的发展。 |
| **稀土行业** |
|  | 钕铁硼合金化学分析方法 第3部分：硼、铝、铜、钴、镁、硅、钙、钒、铬、锰、镍、锌和镓量的测定 电感耦合等离子体原子发射光谱法 | Chemical analysis methods of Neodymium iron boron alloy part 3:Determination of boron, aluminium, copper, cobalt, magnesium, silicon, calcium, vanadium, chromium, manganese, nickel, zinc and gallium content by inductively coupled plasma atomic emission spectrometry | 英文 | 翻译已有标准 | XB/T617.3-2014 | 全国稀土标准化技术委员会 | 国合通用测试评价认证股份公司 | 总体情况钕铁硼磁性功能材料是我国目前比较成熟的产品，它是现代电子信息产业的重要基础材料之一，主要应用于信息通讯，医疗器械，以及交通工具上的永磁电机等。磁体的永磁性能取决于磁性和微结构，磁性主要由材料的化学成分决定，因此准确测定钕铁硼材料中的杂质含量对产品性能的把控以及提高十分重要。其中检测方法标准也是非常重要的检测依据。<XB/T 617.3-2014钕铁硼合金化学分析方法 第3部分硼、铝、铜、钴、镁、硅、钙、钒、铬、锰、镍、锌和镓量的测定电感耦合等离子体原子发射光谱法>行业标准即是针对钕铁硼中杂质含量的分析方法，它将试料经酸分解后，用电感耦合等离子体原子发射光谱仪进行测定，并以准基体匹配法校正基体效应。使用该方法测定钕铁硼材料中杂质含量，方法准确度高、精密度好，并且ICP-AES法在国际范围内已成为微量元素的主流检测手段。本项目计划将该标准分析方法翻译成英文版。本项目高度符合“一带一路”政策，将在减少钕铁硼国际贸易纠纷、支持“中国制造2025”，以及支持稀土国际标准化工作方面发挥重要作用。2）本项目类型一直以来，我国的稀土产业集中在上游原材料端，而在下游应用端的稀土功能材料方面实力相对薄弱。为目前已有的生产规模最大的稀土磁性材料配套分析方法标准，以推进稀土产业向高附加值的稀土功能材料方向发展，自2010年起，由我单位联合国内稀土分析行业其它单位负责相关标准制定工作，于2014年发布了XB/T 617.1~7-2014<钕铁硼合金化学分析方法>系列标准。因此本项目类型为翻译已有标准。3）本项目支持“一带一路”政策情况我国正在推进实施“一带一路”国家战略，而标准“走出去”是其中重要的工作部署。标准作为经济社会活动的技术依据，世界的通用语言，在降低贸易成本、促进技术创新、增进沟通互信等方面发挥着不可替代的作用。企业需要积极运用标准化手段，提升参与国际标准化活动的能力水平，以中国标准“走出去”带动中国产品、服务、装备和技术“走出去”。“走出去”的第一步就是推出我国现有技术标准的英文版本，实现与国际的无障碍交流，为此，国家标准委制定了《标准联通“一带一路”行动计划（2015-2017）》。 在这样的背景下，作为《中国制造2025》重要发展领域的稀土功能材料行业，正在积极响应国家号召，开展稀土标准国际化工作，更好地服务于“一带一路”。近20年来，本单位作为稀土分析行业的研究型知名检测机构，积极投身于英文版稀土分析标准的翻译工作。1998年牵头完成GB/T8762-1988<氧化钇、氧化铕中稀土杂质系列分析方法>中2项标准的翻译工作；2006年作为牵头单位完成GB/T18115-2004<稀土金属及其氧化物中稀土杂质化学分析方法>中4项标准的翻译工作；2016年响应国家“一带一路”政策，按项目计划顺利地完成了GB/T14635-2008 <稀土金属及其化合物中稀土总量的分析方法>标准和GB/T12690.5- 2015 <稀土金属及其化合物中非稀土杂质分析方法铝、铬、锰、铁、钴、镍、铜、锌、铅的测定>标准英文版的翻译，目前这两项英文版标准正在报批阶段。4）必要性（1）减少国际贸易纠纷使国际贸易伙伴可以通过英文版标准直接看到中方的数据的来源，展示我国稀土检测行业的技术实力，成熟度及检测技术和仪器的先进水平，减少语言沟通障碍和因数据分歧造成的贸易摩擦，最终助力稀土国际贸易，为中国智造走向国际铺路架桥，是符合国家发展规划的，具有战略上和现实上的意义。（2）支持“中国制造2025”钕铁硼稀土磁性材料是目前我国稀土行业下游应用端生产研发规模最大的一个领域，是中国从“稀土大国”转为“稀土强国”的重要突破口，因此被列为“中国制造2025”重要发展领域。作为配套的相应分析方法标准为钕铁硼产品的生产研发提供数据支撑，实现对其质量的严格控制，从技术服务的角度提升材料质量，支持“中国制造2025”的落地实施。该分析方法的英文版将与产品标准一同，在国际舞台上标制着中国稀土磁性材料的水平。（3）支持稀土国际标准化工作自2015年，由我国任秘书国的ISO 稀土标准化技术委员会TC298成立以来，一直计划将不易产生利益纠纷的分析方法标准作为工作突破口，引导和推动TC298的国际稀土标准工作逐步走上正轨。将XB/T 617.3-2014准确地翻译成英文版，将有助于国际同行更多地了解我国的稀土分析技术水平，为未来的国际标准工作打好基础。综上所述，本项目具备立项的必要性。 |
|  | 钕铁硼合金化学分析方法 第4部分：铁量的测定 重铬酸钾滴定法 | Chemical analysis methods Of neodymium iron boron alloy-Part4:Determination Of iron content-The potassium dichromate titrimetry | 英文 | 翻译已有标准 | XB/T617.4-2014 | 全国稀土标准化技术委员会 | 虔东稀土集团股份有限公司 | 永磁材料是当代高科技产业的重要基础材料，广泛应用于计算机、电子器件、通讯、汽车和航空航天业等各个领域，其中钕铁硼以其超越于传统材料的优异特性和性价比，广泛应用于电子、通讯等领域。根据中国稀土行业官方数据，2014、2015、2016年中国钕铁硼毛坯数量分别为14.5万吨、14.1万吨、14.1万吨。国内钕铁硼产能占全球约90%，所以毋庸置疑钕铁硼在国际市场上占有一定的影响力。钕铁硼是以RE2Fe14B为基础的永磁材料，主要成分为稀土元素（Nd）、铁、硼。一般金属元素铁在 63.95%-68.65%内，铁含量的多少影响着钕铁硼材料的磁性强度。所以在生产过程中，铁的分析也很重要。目前，国际没有统一的分析标准。该标准在国内已经相对成熟，国际影响力较大，翻译成英文版标准将为我国优势稀土产品的国际贸易提供支撑，给生产者、贸易双方及用户提供良好的指导和评判依据，进一步促进国际稀土贸易的和谐发展，为后续国际标准的提出打下基础。同时，XB/T617.4的英文版翻译正是积极响应国家号召。该标准方法将着力推动分享标准化成果，并进一步促进“一带一路”沿线国家和地区贸易便利化。"一带一路"的推进离不开翻译，尤其对应用翻译的研究提出了更多、更高的要求。当前，翻译领域的一个重要变革是从译过来到译过去，也就是从过去翻译外文到现在更多地将中文译成外文。这也是时代的需求。实施标准英文版翻译计划是落实“中国标准走出去”战略与《标准联通共建“一带一路”行动计划（2018-2020）》的具体举措。 |
| **轻工行业** |
|  | 机械手表 | Mechanical watches | 英文 | 翻译已有标准 | QB/T 1249-2013 | 全国钟表标准化技术委员会 | 飞亚达（集团）股份有限公司 | 机械手表一直以其巧妙的机械性能为顾客所追捧，机械手表的市场需求也呈逐年上升的趋势。随着国内手表配套产品生产厂家和手表品牌企业的技术发展以及产业规模的不断壮大，机械手表的进出口贸易也快速增长。据海关总署统计，2018年我国出口机械手表1142.85万只，出口额1.61亿美元，出口的国家包括朝鲜、日本、新加坡、韩国、泰国、越南、英国、法国、瑞士等；2018年我国进口机械手表238.32万只，进口额16.10亿美元，进口的国家包括日本、新加坡、韩国、泰国、英国、德国、法国、瑞士、美国等。在进出口贸易过程中，贸易双方所签订的合同中产品标准是其中一项非常重要的内容。但是关于机械手表的产品标准，目前在国际标准中仅检索到ISO 3159：2009《计时仪器具有摆轮游丝振荡系统的精密手表》这一项国际标准，而该标准仅适用于具有高精度的机械手表，对于普通机械手表则没有检索到相关的国际标准。在进出口贸易中普通机械手表的进出口量又是在机械手表产品中占绝大多数的。我国的《机械手表》行业标准就成为了我国进出口机械手表产品重要的参考依据。然而在该产品标准成为进出口贸易重要参考的同时，因其技术指标具有一定的专业技术性，在非专业技术人员翻译和使用的过程中会产生歧义和误解，也会在贸易过程中产生不必要的纠纷。因此目前急需将《机械手表》行业标准翻译成外文版以规范行业市场，为销售提供技术保障，促进钟表行业的国际贸易。此外，该标准的外文版也使中国标准“走出去”，促进了与我国有钟表贸易往来的“一带一路”沿线新加坡、马来西亚、泰国、越南、印度等国家的标准互认和贸易便利化，这也是钟表标准化服务“一带一路”建设的重要一步。 |
| **电子行业** |
|  | 城市轨道交通综合监控系统人机界面设计规范 | Code for Design of Urban Rail Transit Integrated Supervision and Control System Human Machine Interface | 英文 | 翻译已有标准 | SJ/T 11664-2016 | 工业和信息化部电子工业标准化研究院电子工程标准定额站 | 国电南瑞科技股份有限公司 | 城市轨道交通综合监控系统基于计算机、网络通信和信息化等技术，正逐步成为国内外城市轨道交通综合自动化领域的主流，国外城市轨道交通综合监控系统称为ISCS（Integrated Supervision and Control System），香港地铁称为主控系统（MCS, Main Control System）。迄今为止尚未看到国外的关于城市轨道交通综合监控系统人机界面（HMI，Human Machine Interface）操作功能的设计规范。目前我国已有42个城市开通城市轨道交通，100条以上城市轨道交通线路采用或将采用综合监控系统，已发展成为全球最大规模的城市轨道交通综合监控系统市场，其工程实践也是全世界最新最丰富的，为实现国内外城市轨道交通综合监控系统人机界面的规范化、合理化、标准化，促使在系统设计、实施过程中遵循相对一致的原则和方法，根据本领域多年来所取得的技术成果制定了本规范并于2017年发布实施，是该领域仅有的HMI操作功能技术规范，可操作性非常强，自发布实施以来已经在超过60条线路的ISCS项目中指导应用，为线路、线网的运营调度提供了智能、安全、高效的操作功能，促进了我国城市轨道交通ISCS技术的快速发展，处于国际先进的水平。本规范从技术结构、操作功能等角度指导了城市轨道交通ISCS的建设与实施，引导并鼓励充分利用5G、物联网IoT、智能视频等新技术，实现车站态势全息感知，将设备状态与报警等自动化数据（生产类）和智能视频、运营管理、客运服务等信息化数据（管理类）深度融合，构成统一的、融合的数据平台，要求人机界面功能结合基于机器学习（ML）的人工智能AI与大数据挖掘技术，采用完全独立的可视化和工作流程架构，对智能视频分析、BIM三维模型等深度集成，实现线路运行工况的实时动态三维可视化，向调度、车站运营、客运服务、设备维保等各工班人员定制符合其岗位要求的、高度智能化、人性化的信息交互方式和操作功能，提供针对性的、场景化、管家式的全自动联动，绝大部分联动（正常和应急）由系统自行管理，将人为确认和干预降至最小，提高了各岗位作业的效率和安全性。本规范还要求ISCS平台持续深入挖掘不断积累的运行数据的价值，辅助改进设备运维、客运管理和人员管理的各项工作流程，持续提升运营效率，实现了智慧化的ISCS HMI，构建了智慧地铁的技术核心和基础，已成为智慧交通、智慧城市等技术方案的重要组成部分。随着城市轨道交通行业“走出去”战略的实施，以及“一带一路”战略的进一步推进，对外投资的城市轨道交通项目日益增多，海外市场份额增长很快，为了确保承接的海外城市轨道交通项目的技术质量，树立中国建设的速度、质量和品牌，在项目实施过程中应充分确保继续遵从本技术规范。为了提升我国的标准地位，扩大该规范的使用范围，加强与国外相关专业的技术交流，为了给 “一带一路”框架下的沿线国家的城市轨道交通项目的提供最新的技术支持和标准依据，将我国城市轨道交通综合监控系统人机界面设计规范向其他国家推广并应用是非常有必要的，因此，本设计规范的英文翻译是非常必要的，也是非常亟需的，特申请本技术规范的外文版项目立项。 |
| **通信行业** |
|  | 光波分复用（WDM）系统测试方法 | Test methods of optical Wavelength Division Multiplexing(WDM) system | 英文 | 翻译已有标准 | YD/T 1159—2016 | 中国通信标准化协会 | 中国信息通信研究院 | 目前全球主要运营商的骨干网络均采用单波长100G速率的波分复用系统进行建设，我国三大运营商从2012年开始至今已建成全球最大规模100Gb/s WDM网络。“一带一路”沿线60多个国家约涉及全球将近一半的人口，通信基础设施对互联互通非常重要。东南亚、南亚、中东、东北非地区的大多数国家的信息基础设施发展水平指数仍低于世界平均水平，这些国家和地区对信息基础设施的提升有着较大需求。本标准与100G WDM系统标准配套使用， 针对“一带一路”沿线国家高速骨干光网络， 用于指导骨干光网络建设运维等。目前该行业标准已经在2016年正式发布，只需翻译已有标准。起草组成员多年参与ITU、IEEE、CCSA等国际国内标准化工作， 有能力制定本标准外文版标准制定工作。 |
|  | 城域N×100Gbit/s光波分复用（WDM）系统技术要求 | Technical requirements for metroN×100Gbit/s wavelength division multiplexing(WDM) systems | 英文 | 翻译已有标准 | YD/T 3402—2018 | 中国通信标准化协会 | 中国信息通信研究院 | 目前全球主要运营商的骨干网络均采用单波长100G速率的波分复用系统进行建设，我国三大运营商从2012年开始至今已建成全球最大规模100Gb/s WDM网络。“一带一路”沿线60多个国家约涉及全球将近一半的人口，通信基础设施对互联互通非常重要。东南亚、南亚、中东、东北非地区的大多数国家的信息基础设施发展水平指数仍低于世界平均水平， 这些国家和地区对信息基础设施的提升有着较大需求， 100Gb/s WDM系统标准对“一带一路”沿线国家高速骨干光网络的升级建设以及运维有很大的指导意义。也有利与我国运营商和光通信企业走出去，拓展国际市场。目前该行业标准已经在2018年正式发布，只需翻译已有标准。起草组成员多年参与ITU、IEEE、CCSA等国际国内标准化工作， 有能力制定本标准外文版标准制定工作。 |
|  | 分组传送网（PTN）网络管理技术要求 第2部分：NMS系统功能 | Technical requirements for Packet Transport Network (PTN) network managementPart 2: NMS System Functions | 英文 | 翻译已有标准 | YD/T 2336.2-2016 | 中国通信标准化协会 | 中国移动通信集团设计院有限公司 | 本标准规定了分组传送网 (PTN)网管系统功能要求，主要包括拓扑管理、配置管理、故障管理、性能管理和安全管理等功能要求，对分组传送网 (PTN)网络网管系统建设和部署有一定的指导意义，并对面向5G的传送网网络管理具有借鉴价值。 |
|  | 通信用336V整流器 | 336V Rectifier for telecommunications | 英文 | 翻译已有标准 | YD/T 3088-2016 | 中国通信标准化协会 | 中国移动通信集团设计院有限公司 | 中国移动从解决供电可靠性问题，同时提高系统整体转换效率的角度出发，提出了336V直流供电技术。并于2009年在深圳试验成功。到2012年，经过多个实验局的成功应用，基于336V直流在安全性、效率、成本等方面的比较优势，中国移动确定了336V直流技术路线，并于当年将336V直流供电技术确定为企业标准，2016年推动形成了行业标准《通信用336V整流器》（YD/T 3088-2016）及《通信用336V直流供电系统》（YD/T 3089-2016）。截止目前，中国移动在呼和浩特、哈尔滨数据中心和多个省级数据中心共开展了近150套的规模应用，取得了良好的使用效果，社会与经济效益明显。同时据初步调研，除中国移动外，336V直流供电技术在其他行业（如超算中心等）也开始规模应用，总体应用规模约30套。随着ICT设备的高密化、高功率化，ITU发布了一系列关于ICT设备高压直流供电的相关标准，包括《400VDC供电系统接口规范》（ITU-T L.1200）、《高达400VDC供电系统的架构》(ITU-T L.1201)等。行业标准《通信用336V整流器》（YD/T 3088-2016）及《通信用336V直流供电系统》（YD/T 3089-2016）与上述国际标准完全匹配且标准内容不重叠、不冲突，我们认为两者为互补关系，因此将其翻译为英文版，将有助推动相关行业标准的落地、相关产业的规模化应用及增加我国在标准编制方面的国际影响力。 |
|  | 通信用336V直流供电系统 | 336V Direct current power supply system for telecommunication | 英文 | 翻译已有标准 | YD/T 3089-2016 | 中国通信标准化协会 | 中国移动通信集团设计院有限公司 | 中国移动从解决供电可靠性问题，同时提高系统整体转换效率的角度出发，提出了336V直流供电技术。并于2009年在深圳试验成功。到2012年，经过多个实验局的成功应用，基于336V直流在安全性、效率、成本等方面的比较优势，中国移动确定了336V直流技术路线，并于当年将336V直流供电技术确定为企业标准，2016年推动形成了行业标准《通信用336V整流器》（YD/T 3088-2016）及《通信用336V直流供电系统》（YD/T 3089-2016）。截止目前，中国移动在呼和浩特、哈尔滨数据中心和多个省级数据中心共开展了近150套的规模应用，取得了良好的使用效果，社会与经济效益明显。同时据初步调研，除中国移动外，336V直流供电技术在其他行业（如超算中心等）也开始规模应用，总体应用规模约30套。随着ICT设备的高密化、高功率化，ITU发布了一系列关于ICT设备高压直流供电的相关标准，包括《400VDC供电系统接口规范》（ITU-T L.1200）、《高达400VDC供电系统的架构》(ITU-T L.1201)等。行业标准《通信用336V整流器》（YD/T 3088-2016）及《通信用336V直流供电系统》（YD/T 3089-2016）与上述国际标准完全匹配且标准内容不重叠、不冲突，我们认为两者为互补关系，因此将其翻译为英文版，将有助推动相关行业标准的落地、相关产业的规模化应用及增加我国在标准编制方面的国际影响力。 |
|  | 通信工程制图与图形符号规定 | Rules and Regulations for Drawing and Graphical Symbols for Communication Engineering | 英文 | 翻译已有标准 | YD/T 5015-2015 | 中国通信标准化协会 | 中国移动通信集团设计院有限公司 | 本标准做为通信制图的强制性标准，根据通信建设的实际需求制定，其主要内容包括通信工程制图的总体要求、统一规定以及通信工程中常见的图形符号。通信行业作为“一带一路”走出去战略的重要基础行业，通信制图的标准化规范性对后续整个通信行业的发展至关重要，因此，将通信制图类行业标准外文立项，对服务于“一带一路”起到良好的支撑作用。 |
|  | 数字蜂窝移动通信网5G无线网工程技术规范 | Technical specifications for Wireless Network of 5G Digital Cellular Mobile Communication System Engineering | 英文 | 中文/外文标准同步研制 |  | 中国通信标准化协会 | 中国移动通信集团设计院有限公司 | 5G网络面向增强型移动宽带、大规模机器通信、高可靠低时延通信三大业务场景，以全新的网络架构，提供至少十倍于4G的峰值速率、毫秒级的传输时延和千亿级的连接能力，开启万物广泛互联、人机深度交互的新时代，其业务多样性和网络性能需求的差异性远远超过前期各类网。从国家战略层面，5G当前处于组网技术验证和产业化培育的关键时期。3GPP已于2018年12月30日基本完成5G NR技术标准R15版本的标准化，预计2020年3月发布R16，满足5G全业务需求。同时我国工信部已正式批复5G频率，各运营商已在多个城市开展5G规模试验网及业务示范网络的建设及测试工作。随着5G产业链的不断成熟，国内各家运营商也启动了5G网络建设，预计5G将成为当前和今后一段时期国内运营商建设的重点。当前国内5G无线网工程建设方面尚无规范可循。为了更加及时有效的指导和规范我国后续5G商用网络的建设，需尽快启动5G无线网相关工程设计规范的制定。本标准旨在将各试验网建设的实践经验进行研究、分析、总结，并结合5G新的技术特点和应用场景对无线网工程全环节予以统一规范，重点给出工程设计相关要求和标准。形成我国通信行业工程建设领域5G无线网工程的第一项基本参考规范性文件，有效规范和引领我国5G无线网络工程科学、经济、高效、合理的规划建设，推动并促进我国5G网络未来的健康发展。该标准英文版将与中文版同步制定。 |